

Der Brunnen

Tri-State German-American
School Society of Cincinnati
P. O. Box 20161
Cincinnati, OH 45220

On the Web at tristategermanschool.org

Herbst 2011

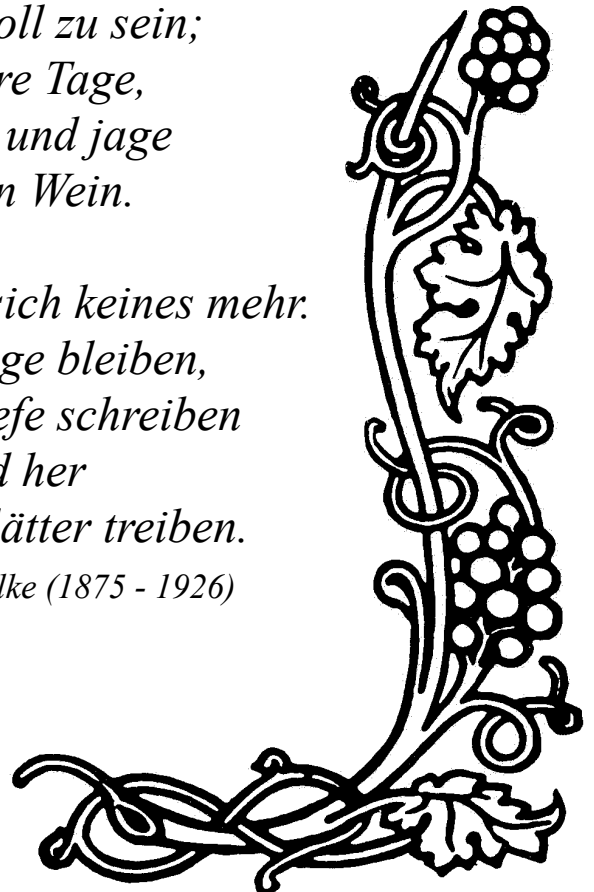
Herbsttag

*Herr: es ist Zeit. Der Sommer war sehr groß.
Leg deinen Schatten auf die Sonnenuhren,
und auf den Fluren lass die Winde los.*

*Befiehl den letzten Früchten voll zu sein;
gieb ihnen noch zwei südlichere Tage,
dränge sie zur Vollendung hin und jage
die letzte Süße in den schweren Wein.*

*Wer jetzt kein Haus hat, baut sich keines mehr.
Wer jetzt allein ist, wird es lange bleiben,
wird wachen, lesen, lange Briefe schreiben
und wird in den Alleen hin und her
unruhig wandern, wenn die Blätter treiben.*

---Rainer Maria Rilke (1875 - 1926)



Aus dem Kalender

15. September	Munich Sister City Fundraiser at Hofbräuhaus with Musikkapelle Hopfenbläser
17. September	Classes begin at TSGAS.
	Try to arrive before 10 am to allow time to register!
16. - 18. September	Oktoberfest Zinzinnati aka Downtown Oktoberfest
23. - 25. September	Oktoberfest Columbus (www.columbusoktoberfest.com)
30. September - 2. Oktober	Donauschwaben Oktoberfest
8. Oktober	Germanfest Indianapolis (www.indygermanfestival.com)
15. Oktober	Kirchweih Tanz with the Hank Haller Band (Donauschwaben Society)
22. Oktober	Fall Volksmarsch (Germania Society)
5. November	Keine Schule
5. November	Winefest (Kolping Society)
12. November	Karneval Opening Ball (Germania Society)
12. November	Weinlesetanz (Donauschwaben Society)
18. - 20. November	Christkindlmarkt (Germania Society) See Helga to volunteer!
26. November	Keine Schule (Erntedankfest)
27. November	Weihnachtskonzert (Kolping Society)
4. Dezember	St. Nicholas Day at the German Heritage Museum (GACL)
10. Dezember	Keine Schule
21. April	Projected last day of 2011 - 2012 school year

Last Wednesday of the month:
Keg Tapping at
Hofbräuhaus Newport

2nd Saturday of the month:
Weißwurstessen at Mecklenburg Gardens,
sponsored by Händelmaier Mustard
See www.mustardclub.org for more information.



Kontaktinformation für Sie notiert*

Bloatarian Brewing League	Rob Westendorf	513-245-1224
Cincinnati Central Turners	Mark Royer	513-825-2713
Dayton-Liederkranz-Turner		937-293-3099
Deutscher Hausverein	Herbert Wendt	513-867-1458
Donauschwaben Society/4290 Dry Ridge Road	Ludwig Muschong	513-727-0468
GACL	Don Heinrich Tolzmann	513-556-1955
German Genealogy Group	Kenny Bürck	513-851-9549
Germania Society/3529 West Kemper Road	David Beiderbeck	513-574-1713
Kolping Sängerkhor	Jim Slouffman	513-871-8447
Kolping Society/10235 Mill Road	Tom Musbach	513-793-1148
Liberty Home Association/204 Morman Road	Richard Heitsman	513-893-2151
Munich Sister City Association	A. M. Kinney	513-403-2653
Schlaraffia	Wilhelm Kraeling	513-793-1645
Steuben Park Society	Neil Kumpf	513-793-4375

***Alle Angaben ohne Gewähr!** While every attempt is made to keep this information accurate and current, updates are occasionally overlooked. If you appear on this list and wish to have the data changed or removed, please notify the editor at westhill@iac.net.

Zutaten

1 Frühlingszwiebel ODER
1 kleines Stück Lauch
1 Möhre
1 Zwiebel
3 Fleischtomaten
1 EL Butter
1/2 EL Mehl
1/2 - 3/4 l Fleisch- oder Gemüsebrühe
4 - 6 EL Schlagsahne
Salz
schwarzer Pfeffer
Zucker

Tomatencremesuppe

Die Frühlingszwiebel oder den Lauch kleinschneiden (bei Lauch nur das Hellgrüne verwenden).

Die Möhre in feine Würfel schneiden. Zwiebel abziehen und würfeln. Tomaten halbieren und kleinschneiden.

Gemüse in der Butter andünsten, mit Mehl bestäuben, mit Brühe auffüllen. Ca. 20 Minuten köcheln lassen.

Durch ein Sieb streichen.

Mit der Schlagsahne verrühren, erhitzen und würzen. Nach Belieben 1 TL Crème fraîche auf jede Portion setzen oder die Tomatensuppe mit Krabben verfeinern.



Zutaten

1 Knoblauchzehe
1 TL Butter
4 - 8 kleine, rohe, geschälte Kartoffeln
Salz, Pfeffer
1/4 l Sahne
1 Prise Muskat
2 EL geriebener Gruyère
etwas Butter

Kartoffel-Käse-Gratin

Eine flache und feuerfeste Form mit der Knoblauchzehe ausreiben und mit der Butter bestreichen.

Die gewaschenen, in dünne Scheiben geschnittenen Kartoffeln fächerartig in der Form anrichten.

Jede Schicht mit Salz und Pfeffer würzen.

Mit Sahne übergießen, bis die oberste Kartoffelschicht erreicht, aber nicht bedeckt ist.

Mit einer Prise frisch geriebener Muskatnuss würzen und mit geriebenem Gruyère und Butterflöckchen bestreuen.

Bei 200 °C 30 - 40 Minuten im vorgeheizten Backofen goldbraun backen.

Die Narren reden am liebsten von der Weisheit, die Schurken von der Tugend.

---Paul Ernst
(1866 - 1933)



Dies und jenes

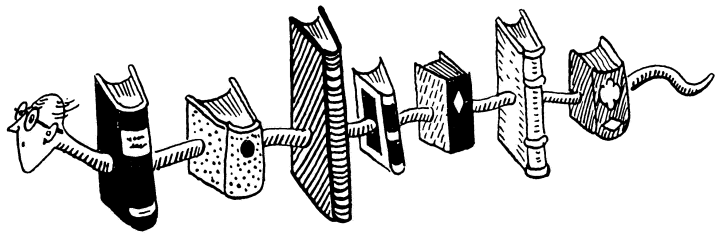
Das neue Schuljahr beginnt.

You can streamline your registration on the first day of school by printing out the registration form available on the school's Web site (tristategermanschool.org) and by bringing a completed copy with you on September 17. The site also contains information about some of the classes being offered at the school. If you need additional information about a specific class, please speak to the instructor. For the first couple of days of school, the instructors will be available in the lobby before school to answer questions about their classes. If at any time you're not sure whether you're in the appropriate class, discuss the situation with the principal, Helga Bucher, and she'll help you find the class that's right for you.

Wir danken unsren Freiwilligen.

We would like to thank the dozens of volunteers who zealously staffed the school's acclaimed *Wurstbude* at Germania's Oktoberfest. The school appreciates everyone who had a hand in this hugely successful annual event. A special thanks to Evi Washburn for helping to line up the volunteers and a big "Welcome back" to Sharon Owens after her accident.

You are in luck if you didn't get a chance to help at Oktoberfest, for you have another opportunity right around the corner. The school also staffs the main food booth at Germania's Christkindlmarkt in November (18th - 20th). See Helga Bucher to put your name on the list.



2011 - 2012 TSGAS Lehrkörper

Klassen für Erwachsene

Bill Ziegler	Getting Around in German
Christopher Zeigler	German for Beginners (Year 1)
Randy Gudvangen	German for Beginners (Year 2)
Melanie Sari	German for Beginners (Year 3)
Kirsten Auch	Intermediate I (Conversation)
Brett Siereveld	Intermediate I (Grammar)
Alan Shropshire	Intermediate II
Ingrid Thomas	Intermediate Conversation
Hilde Mulbury	Advanced Conversation
Christa Bauke	<i>Deutsch Heute</i>

Klassen für Kinder und Jugendliche

Christel Leuker	Pre-schoolers
Evi Washburn	Beginning Readers/Writers
Daniela Henderson	Basic (7 - 9-year olds)
Dr. Wilhelm Kossenjans	Advanced (Pre-teens)
Anneliese Forbes	Intermediate/Advanced (Teens)

TSGAS Aufsichtsrat

Kathy Baier	Paul Rudemiller
Lee Ellen Drechsler	Brett Siereveld
Barbara Gloeckner	Ingrid Thomas
Chuck Melville	Bonnie Van Ee
Marc Muench	

TSGAS Schulverwaltung

Principal Helga Bucher (513-961-7976)
Vice Principal Christel Leuker (513-922-7392)
Brunnen Editor Brett Siereveld (513-353-0989)
Librarian Kirsten Auch (859-341-8992)